

## 8. На реках Вавилонских

Демественный распев  
гармонизация  
Архиепископа Ионафана

### Стих 1:

Умеренно, протяжно

tr На ре - ках Ва - ви - лон - ских,

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The melody is written in a simple, homophonic style with a slow tempo. The lyrics are: "tr На ре - ках Ва - ви - лон - ских,". The word "tr" is written in italics. The notes are mostly quarter and eighth notes, with some slurs indicating a legato feel.

Ва - ви - лон - ских, на ре - ках

The second system continues the melody. The lyrics are: "Ва - ви - лон - ских, на ре - ках". The musical notation follows the same style as the first system, with a focus on the vocal line and a supporting bass line.

Ва - ви - лон - ских та - мо се - до - хом и пла - ка - хом,

The third system continues the melody. The lyrics are: "Ва - ви - лон - ских та - мо се - до - хом и пла - ка - хом,". The musical notation continues with a similar homophonic texture.

вне - гда по - мя ну - ти нам Си - о - на.

The fourth system concludes the phrase. The lyrics are: "вне - гда по - мя ну - ти нам Си - о - на." The final note is a long, sustained note, indicating the end of the phrase.

Стих 2:

На вер- би - их по- сре- де е- го о- бе - си - хом

ор - га- ны на- ша, я - ко та - мо во - про - си - ша нас

плен - ши - и нас о сло - ве - сех пес - ней и

вед- ши - и нас о пе - ни - и.

Стих 3:

*f* Вос - пой - те нам от

пе - сен Си - он - ских: ка - ко вос по - ем - песнь

*tr* Гос - под - ню на зем - ли чуж - дей.

*mf* Ал - ли лу - и - я. *p*

Стих 4:

*mf* А - ще за - бу - ду Те - бе, И - е - ру - са - ли - ме,

The first system of musical notation consists of a treble and bass staff. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a dynamic marking of *mf*. The melody is written in a style typical of church hymns, with a mix of eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The lyrics are written below the treble staff.

И - е - ру - са - ли - ме, а - ще Тя за - бу - ду,

The second system continues the melody and accompaniment. The treble staff shows a continuation of the melodic line, with some notes beamed together. The bass staff continues with its accompaniment. The lyrics are written below the treble staff.

И - е - ру - са - ли - ме, заб - ве - на бу - ди де -

The third system continues the musical piece. The treble staff features a melodic line with some rests and ties. The bass staff provides a steady accompaniment. The lyrics are written below the treble staff.

сни - ца мо - я.

The fourth and final system of the hymn. The treble staff concludes the melodic phrase with a final note and a fermata. The bass staff provides a concluding accompaniment. The lyrics are written below the treble staff.

Стих 5:

*mf*  
Приль - пне я - зык мой гор - та - ни мо - е - му,

а - ще не по - мя - ну те - бе, а - ще не

пред - ло - жу И - е - ру - са - ли - ма, я - ко вна - ча - ле

ве - се - ли - я мо - е - го.

Стих 6:

По - мя - ни, Гос - по - ди, сы - ны

э - дом - ски - я в день И - е -

ру - са - лимль. Ал - ли

лу - я.

Стих 7:

*f*  
Гла - го - лю - щи - я: ис - то - щай - те, ис - то -

щай - те, гла - го - лю - щи - я:

ис - то - щай - те, ис - то - щай - те

до ос - но - ва ний - е - го.

Стих 8:

*f* Дщи ва - ви - ло - ня, о - ка - ян - на - я,

бла - жен и - же воз - даст те - бе воз - да -

я - ни - е тво - е,

е - же воз - да - ла е - си нам.



Стих 9:

*mf* Бла - жен и - же и - мет и раз - би - ет



мла - ден - цы тво - я о ка - мень.



*f* Ал - ли - лу - и - я. *pp*

